Brigitte Weninger / Yusuke Yonezu:
NORI geht schlafen

Mazedonisch
Македонски

Minedition 2009
Sonderauflage für Buchstart Schweiz 2016

NORI geht schlafen	НОРИ оди да спие
Nori ist müde. Zeit zum Schlafengehen! Was zieht er an?	Нори е уморен. Време е за спиење Што облекува тој?
Seinen roten Pyjama!	Неговата црвена пижама!
Da liegen noch Noris Spielsachen. Wo gehören sie hin?	Тука сеуште се наоѓаат играчките на Нори. Каде треба да бидат тие?
In die Spielzeugkiste!	Во кутијата за играчки!
Nori hat viel getrunken. Nun muss er...	Нори многу пиеше. Затоа тој мора...
... aufs Töpfchen!	...на нокширчето!
Nori hat auch feine Sachen gegessen. Darum darf er das...	Нори јадеше и убави работи. Затоа, тој не треба да заборави...
... Zähneputzen nicht vergessen!	... да си ги исчисти забите!

Jetzt geht Nori ins Bett.
Ganz allein? Nein...

Schmusekätzchen und
Gutenachtgeschichte sind auch dabei!

Aber worauf wartet Nori noch?

... auf seinen Gutenachtkuss!
„Schlaf gut, Nori. Ich hab dich lieb!“

Сега оди Нори в кревет.
Сосема сам? Не...

Има исто така мачки за милување
и
приказни за добра ноќ!
Ама на што уште чека Нори?

...на неговиот бакнеж за добра ноќ!
„Спиј добро, Нори. Те сакам!“

Rückseite :

Nori geht schlafen.
Aber vorher hat er – wie alle Kinder – noch viel zu tun...
Ein liebevolles Bilderbuch für die Kleinsten zum Erkennen, Benennen und Entdecken.
Kinder lieben es, ihren Alltag in Büchern wiederzufinden.

Und so ganz nebenbei werden Sprache und Wortschatz gefördert...
Viel Spass!

Позадина:

Нори оди да спие.
Ама пред тоа тој има - како сите деца - уште многу за работа...
Една со љубов исполнета сликовница за најмалите за препознавање, именување и откривање.
Децата сакаат нивните секојдне вија да ги пронаоѓаат во книгите.

И така сосема едноставно ќе биде подтикнато учењето на јазикот и зголемен обемот на зборови...
Многу задоволство!

Übersetzung: Vera Rufener / Превод: Вера Руфенер

Im Auftrag des Dachvereins Interbiblio
www.interbiblio.ch

interbiblio